

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica
odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 23. april 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

V. d. sekretara: g. John Hocking

Odluka od: 23. aprila 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

ODLUKA U VEZI S FINANSIRANJEM ODBRANE OPTUŽENOG

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po Podnesku br. 411 Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi) da mu se obezbedi finansiranje odbrane, zavedenom 3. februara 2009. (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Dana 16. marta 2009. Sekretarijat je dostavio svoje napomene na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).²

I. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Veće podseća da je pitanje finansiranja odbrane optuženog bilo tema brojnih podnesaka koje su optuženi³ i Sekretarijat⁴ podnosili od početka ovog postupka.

3. Nakon Odluke Žalbenog veća Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Žalbeno veće) od 8. decembra 2006, kojom je optuženom vraćeno pravo da se sam zastupa,⁵ sekretar je u dopisu od 19.

¹ "Podnesak broj 411: Zahtev da Pretresno veće obezbedi finansiranje odbrane prof. dr Vojislava Šešelja" od 15. januara 2009, zaveden 3. februara 2009.

² "Treći podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o finansiranju odbrane optuženog", 16. mart 2009. (dalje u tekstu: Podnesak Sekretarijata).

³ Na primer, "Podnesak broj 227: Naknada troškova u pripremi odbrane za 2006. godinu, Zahtev", 22. decembar 2006. (dalje u tekstu: Podnesak broj 227); "Podnesak broj 228: Zahtev da Sekretarijat obračuna sve troškove odbrane prof. dr Vojislava Šešelja za četvorogodišnji period trajanja pretpretresnog postupka", 22. decembar 2006. (dalje u tekstu: Podnesak broj 228); "Podnesak broj 229: Naknada troškova u pripremi odbrane za 2003.-2006. godinu, Zahtev", 22. decembar 2006. (dalje u tekstu: Podnesak broj 229); *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet broj IT-03-67-PT, "Podnesak broj 236: Žalba prof. dr Vojislava Šešelja protiv Pisma/Odluke sekretara od 19. decembra 2006. godine", podneta 5. januara 2007, zavedena 22. januara 2007. (dalje u tekstu: Žalba na Odluku od 19. decembra 2006.); *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet broj IT-03-67-PT, "Podnesak broj 246: Žalba prof. Vojislava Šešelja na Odluku sekretara od 28. decembra 2006.", podneta 9. januara 2007, zavedena 19. februara 2007. (Veće konstatuje da ova žalba pogrešno upućuje na odluku od 28. decembra 2006, iako se osporava odluka od 4. januara 2007. (dalje u tekstu: Žalba na Odluku od 4. januara 2007.)); *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet broj IT-03-67-PT, "Podnesak broj 248: Žalba prof. dr Vojislava Šešelja protiv Odluke sekretara od 9. februara 2007. godine", podneta 22. februara 2007, zavedena 2. marta 2007; "Podnesak broj 294: Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja da Pretresno veće III donese odluku o finansiranju njegove odbrane u skladu sa Statutom", podnet 4. juna 2007, engleska verzija zavedena 14. juna 2007, francuska verzija zavedena 2. jula 2007. (dalje u tekstu: Zahtev od 2. jula 2007.); "Podnesak broj 378: Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja za isplatu troškova odbrane", 18. februar 2008. (dalje u tekstu: Zahtev od 18. februara 2008.).

⁴ Podnesak Sekretarijata, par. 5-12, koji upućuju na sledeće prethodne podneske Sekretarijata: "Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33 Pravilnika o postupku i dokazima u vezi sa Zahtevom Vojislava Šešelja za izdavanje naloga Sekretarijatu da plati troškove njegove odbrane", 31. januar 2006; "Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima u vezi sa Žalbom Vojislava Šešelja na Odluku Sekretarijata od 19. decembra 2006.", 8. februar 2007; "Podnesak Sekretarijata u vezi sa Žalbom Vojislava Šešelja protiv odluka sekretara Suda od 28. decembra 2006. i 9. februara 2007.", 9. mart 2007; "Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) Pravilnika u vezi sa Zahtevom Vojislava Šešelja da Pretresno veće donese odluku o finansiranju odbrane", 29. jun 2007. Veće takođe upućuje na detaljni proceduralni kontekst naveden u odluci pretpretresnog sudije, vidi *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, "Odluka u vezi sa finansiranjem odbrane optuženog", 30. jul 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 30. jula 2007), par. 3-16.

Prevod

decembra 2006. naveo detalje po pitanju vrste i razmere troškova odbrane optuženog koje bi pokrивao Međunarodni sud (dalje u tekstu: Odluka od 19. decembra 2006), podsećajući pritom da status optuženog slabog imovinskog stanja još nije utvrđen i da on nije zatražio imenovanje branioca, te da stoga optuženi formalno ne ispunjava uslove za pravnu pomoć Međunarodnog suda.⁶

4. Osim toga, optuženi je 22. decembra 2006. istovremeno podneo Sekretarijatu tri zahteva za nadoknadu troškova za pripremu odbrane u iznosu od 6.395.000 američkih dolara, napravljenih od 2003. godine.⁷ Sekretarijat je sva tri zahteva odbio 4. januara 2007. zbog toga što je primena sistema pravne pomoći Međunarodnog suda predviđena samo u slučaju da se utvrdi slabo imovinsko stanje optuženog i ukoliko se odredi ili imenuje branilac.⁸

5. Optuženi je uložio žalbu predsedniku na Odluku od 19. decembra 2006. i na Odluku od 4. januara 2007.⁹ Dana 12. marta 2007. predsednik se proglasio nenadležnim za donošenje odluke po Žalbi na Odluku od 19. decembra 2006. i pozvao optuženog da svoje argumente izloži Pretresnom veću koje postupa u njegovom predmetu.¹⁰ Iz istih razloga, predsednik je Žalbu na Odluku od 4. januara 2007. prosledio Pretresnom veću koje rešava u predmetu.¹¹

6. Optuženi je zatim podneo zahtev pretpretresnom sudiji.¹² Pretpretresni sudija je u svojoj Odluci od 30. jula 2007. izložio princip podmirivanja troškova odbrane optuženog koji se sam brani od strane Međunarodnog suda, ali je pritom za to odredio neke uslove,¹³ pa je, shodno tome, naložio da se "uspostav[e] modalitet[i] za dodelu pravne pomoći optuženom"¹⁴ u skladu s Pravilnikom i Uputstvom za dodelu branioca po službenoj dužnosti (dalje u tekstu: Uputstvo).¹⁵ Osim toga, Veće

⁵ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-AR73.4, "Odluka po Žalbi na Odluku (br. 2) Pretresnog veća o dodeli branioca", 8. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 8. decembra 2006), par. 28.

⁶ Odluka od 19. decembra 2006, str. 1.

⁷ Podnesak broj 227, Podnesak broj 228, Podnesak broj 229.

⁸ Odluka sekretara, 4. januar 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 4. januara 2007).

⁹ Žalba na Odluku sekretara od 19. decembra 2006; Žalba na Odluku od 4. januara 2007.

¹⁰ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, "Odluka po Žalbi na Odluku Sekretarijata od 19. decembra 2006.", 12. mart 2007. (dalje u tekstu: Odluka predsednika od 12. marta 2007), par. 6.

¹¹ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, "Odluka po žalbama na Odluke sekretara od 4. januara 2007. i 9. februara 2007.", 25. april 2007. (dalje u tekstu: Odluka predsednika od 25. aprila 2007), par. 12.

¹² Zahtev od 2. jula 2007.

¹³ Odluka od 30. jula 2007, par. 56-65.

¹⁴ *Ib.*, par. 66.

¹⁵ Br. 1/94 (IT/73/REV.11), 11. jul 2006.

Prevod

je optuženog odmah pozvalo da dostavi Sekretarijatu sve korisne informacije o svom slabom imovinskom stanju.¹⁶

7. U svojoj Odluci od 30. oktobra 2007.¹⁷ pretpretresni sudija je konstatovao da odredbe Odluke od 30. jula 2007. nije bilo moguće sprovesti zbog toga što je optuženi odbio da ispuni formalnosti koje je uveo Sekretarijat i da dostavi potvrde koje je ovaj od njega zatražio, pa je još jednom pozvao optuženog da dostavi podatke koje traži Sekretarijat kako bi se utvrdilo njegovo slabo imovinsko stanje.¹⁸

8. To pitanje je ponovno pokrenuto na pretresu 13. februara 2008, na kojem je Veće sugerisalo optuženom da Sekretarijatu podnese novi zahtev.¹⁹ Dana 18. februara 2008. optuženi je Sekretarijatu podneo Zahtev za isplatu troškova odbrane, u kojem je naveo da je Sekretarijat dužan da mu isplati sredstva na ime troškova odbrane tokom pretpretresne faze postupka i da reguliše pitanje finansiranja troškova odbrane tokom pretresne faze.²⁰ On je, osim toga, zatražio od Sekretarijata da mu dostavi podatke o iznosima isplaćenim timovima odbrane u svim drugim predmetima koje je finansirao Međunarodni sud, uključujući i troškove branilaca u pripravnosti koji su do sada bili imenovani u njegovom predmetu.²¹

9. U Odluci od 4. marta 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 4. marta 2008) sekretar je ponovio da ne može da odobri finansiranje odbrane optuženog dok on ne ispuni sve uslove propisane Odlukom od 30. jula 2007.²² Sekretarijat je takođe konstatovao da finansijska pomoć koju je zatražio optuženi može biti odobrena samo od donošenja Odluke od 30. jula 2007. nadalje i da se troškovi optuženog

¹⁶ Odluka od 30. jula 2007, par. 66.

¹⁷ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, Odluka u vezi s realizacijom finansiranja odbrane, 30. oktobar 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 30. oktobra 2007).

¹⁸ Odluka od 30. oktobra 2007, str. 1-2; vidi takođe Podnesak Sekretarijata, par. 12-14, gde se daju dodatne informacije o kontaktima optuženog i Sekretarijata između dana donošenja Odluke od 30. jula 2007. i Odluke od 30. oktobra 2007, a u paragrafu 14 se upućuje na pismo Sekretara od 28. septembra 2007. (dalje u tekstu: Pismo od 28. septembra 2007), u kojem je detaljno navedena finansijska situacija optuženog i kojim je od njega zatraženo da dostavi dodatne i/ili ažurirane podatke kako bi se mogao odrediti njegov status lica slabog imovinskog stanja.

¹⁹ Pretres održan 13. februara 2008, T(f) str. 3503; vidi takođe Podnesak Sekretarijata, par. 16-17, gde se navode dodatne informacije o sastancima predstavnika Sekretarijata i optuženog organizovanim 12. februara 2008. i 14. februara 2008. kako bi pokušali da reše to pitanje.

²⁰ Zahtev od 18. februara 2008, str. 4.

²¹ *Ib.*, str. 3.

²² Odluka od 4. marta 2007, str. 2.

Prevod

ne mogu podmirivati retroaktivno, budući da to nije odobreno Odlukom od 30. jula 2007. i nije predviđeno ili dopušteno važećim pravilima Međunarodnog suda.²³

10. Optuženi se na pretresu održanom 11. marta 2008. pozvao na Odluku od 4. marta 2008, uz tvrdnju da više neće insistirati na tom pitanju.²⁴

II. IZNOŠENJE ARGUMENATA

A. Argumenti izneti u Zahtevu

11. Optuženi u Zahtevu traži da Veće naloži Sekretarijatu da izračuna sve troškove njegove odbrane u pretpretresnoj fazi postupka, koja je počela 24. februara 2003, i da odobri isplatu sredstava u skladu s pravom optuženog na finansiranje odbrane od strane Međunarodnog suda, da izračuna i odobri isplatu sredstava na ime troškova odbrane u pretresnoj fazi postupka do okončanja izvođenja dokaza tužilaštva, kao i da odobri isplatu sredstava svakog meseca na ime finansiranja odbrane u fazi izvođenja njegovih dokaza.²⁵

12. Optuženi podseća da je na pretresu 8. januara 2009. pokrenuo još uvek nerešeno pitanje finansiranja svoje odbrane i da je naveo da on neće izvoditi dokaze s obzirom na to da nije u mogućnosti da sarađuje sa svojim pravnim saradnicima i da pripremi svoju odbranu.²⁶ Drugim rečima, optuženi tvrdi da Sekretarijat, time što mu uskraćuje finansijsku pomoć, dovodi u pitanje njegovo pravo da pripremi i organizuje svoju odbranu.²⁷

13. Optuženi ističe da je od početka postupka više puta usmeno obavestavao Veće da Sekretarijat ne poštuje odluku o finansiranju odbrane optuženog od strane Međunarodnog suda.²⁸ Optuženi tvrdi da je ispunio sve formalnosti u vezi s dostavljanjem informacija o svojoj finansijskoj situaciji još krajem 2003,²⁹ da ispunjava sve uslove da mu se odobri finansiranje neophodno za njegovu odbranu, kao i da je tumačenje Sekretarijata tendenciozno i proizvoljno.³⁰ On podseća da je

²³ Odluka od 4. marta 2007, str. 1.

²⁴ Pretres održan 11. marta 2008, T(f) str. 4705-4708.

²⁵ Zahtev, str. 5-6.

²⁶ Zahtev, str. 2; vidi takođe str. 5. Optuženi, osim toga, podseća da je, shodno tome, g. Krasiću dao zadatak da pripremi završnu reč odbrane kako bi mogao da je održi čim tužilaštvo okonča izvođenje svojih dokaza.

²⁷ Zahtev, str. 4-5.

²⁸ Zahtev, str. 3.

²⁹ Zahtev, str. 3.

³⁰ Zahtev, str. 3, 5.

Prevod

tada jedini problem u vezi s finansiranjem bio taj što nema branioca.³¹ Kako je taj problem rešen tako što je optuženom vraćeno pravo da se sam zastupa,³² optuženi tvrdi da je Sekretarijat samo trebalo da mu navede iznose koji će biti odobreni za finansiranje njegove odbrane.³³ Optuženi dodaje da se Sekretarijat uverio da su informacije koje je dostavio optuženi propisno proverene i da se u tu svrhu obratio nadležnim organima Republike Srbije.³⁴

14. Optuženi zatim ponavlja svoj zahtjev da mu se dostave informacije u vezi s troškovima timova odbrane u svim ostalim predmetima pred Međunarodnim sudom,³⁵ iznosom sredstava Ujedinjenih nacija s kojima je Međunarodni sud učestvovao u finansiranju troškova odbrane u svim drugim predmetima pred Međunarodnim sudom,³⁶ iznosom koji je u ovom postupku potrošilo tužilaštvo,³⁷ kao i ukupnim iznosom koji je Sekretarijat isplatio braniocima u pripravnosti koji su do sada imenovani u njegovom predmetu.³⁸

B. Podnesak Sekretarijata

15. Sekretarijat u svom Podnesku tvrdi da optuženi nije dokazao da nema sredstava da plati svoj tim odbrane i da nije sarađivao sa Sekretarijatom prilikom istrage o njegovom materijalnom stanju.³⁹ Sekretarijat ističe da je, u skladu s Odlukom od 30. jula 2007, jedan od osnovnih principa Uputstva koji se primenjuje na optuženog koji se sam zastupa i koji traži da Međunarodni sud finansira njegovu odbranu taj da on bude slabog imovinskog stanja i da podnese izjavu o imovinskom stanju na osnovu pravila 7(B) Uputstva, a tek na osnovu toga i odredbi člana 9 Uputstva Sekretarijat ocenjuje njegovo imovinsko stanje.⁴⁰ Sekretarijat takođe primećuje da je

³¹ Zahtev, str. 3.

³² Odluka od 8. decembra 2006, par. 28.

³³ Zahtev, str. 3.

³⁴ Zahtev, str. 3.

³⁵ Zahtev, str. 4.

³⁶ Zahtev, str. 4.

³⁷ Zahtev, str. 4.

³⁸ Zahtev, str. 5.

³⁹ Podnesak Sekretarijata, par. 26.

⁴⁰ Podnesak Sekretarijata, par. 24. Sekretar takođe precizira da će resursi bračnog druga ili nekog drugog člana domaćinstva biti uzeti u obzir samo ako su deo imovine stečene u braku ili ako postoje dokazi o udruživanju sredstava optuženog i vlasnika dotične imovine, ili ako se utvrdi da je optuženi pravi vlasnik imovine čiji je nominalni vlasnik treće lice. Vidi takođe član 10(A) Uputstva, koji glasi:

"Sekretar utvrđuje da li i u kojoj meri osumnjičeni ili optuženi može platiti branioca uzimajući u obzir sva sredstva koja on direktno ili indirektno uživa ili slobodno njima raspolaže, uključujući, između ostalog, direktne prihode, bankovne račune, nepokretnu i pokretnu imovinu, penzije, deonice, obveznice i ostalu imovinu koju ima, pri čemu se ne uzimaju u obzir porodični doplaci ni socijalna pomoć na koje eventualno ima pravo. Prilikom procene tih

Prevod

Odlukom od 30. jula 2007. potvrđeno da optuženi, u skladu s članom 8 Uputstva, ima obavezu da dokaže da je slabog imovinskog stanja i da za to treba da dostavi dokaze, kao i da u istrazi o njegovom imovinskom stanju treba da saraduje sa Sekretarijatom.⁴¹

16. Sekretarijat u ovom predmetu ističe da optuženi nije dostavio sve tražene informacije i da je, uprkos Odluci od 30. oktobra 2007. i uzastopnim podsećanjima Sekretarijata, Pismo od 28. septembra 2007. ostalo bez odgovora.⁴² Sekretarijat primećuje da se, uprkos odbijanju optuženog da dostavi neke informacije,⁴³ Sekretarijat potudio da prikupi tražene informacije obrativši se državnim vlastima.⁴⁴ Po mišljenju Sekretarijata, veliki deo podataka, posebno detalji o bankovnim računima, o prihodu od autorskih prava od objavljivanja knjiga optuženog, o ugovorima i isplatama optuženog ili članovima njegovog domaćinstva koji su mogli stići od privatnih firmi ili njegove političke stranke, nije mogao biti pribavljen bez saradnje optuženog.⁴⁵

17. Što se tiče retroaktivnog plaćanja troškova iz prepretnesne faze postupka, Sekretarijat navodi da takva isplata nije moguća zbog toga što Sekretarijat nije dao prethodno odobrenje za imenovanje saradnika optuženog tokom prepretnesne faze, kao ni za troškove u tom periodu.⁴⁶

18. Osim toga, Sekretarijat primećuje da podaci o isplatama drugim timovima odbrane u drugim predmetima u ovom predmetu nisu relevantni i da su ti podaci, u svakom slučaju, tajni.⁴⁷ Isto vredi i za informacije koje je optuženi tražio o troškovima tužilaštva u ovom predmetu, u vezi s kojima Sekretarijat podseća da su Žalbena veće i Evropski sud za ljudska prava utvrdili da princip jednakosti sredstava ne znači da odbrana i tužilaštvo raspolažu istim resursima.⁴⁸

19. Sekretarijat, naprotiv, ističe da je optuženom već dostavio kopije, na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku, Smernica merodavnih za pružanje pravne pomoći u postupku i Sistema za utvrđivanje naknada za rad osoba koje saraduju sa optuženim slabog

sredstava takođe treba uzeti u obzir sredstva supružnika osumnjičenog, odnosno optuženog, kao i sredstva lica s kojima živi u zajedničkom domaćinstvu, pod uslovom da je razumno i ta sredstva uzeti u obzir."

⁴¹ Podnesak Sekretarijata, par. 25.

⁴² Podnesak Sekretarijata, par. 26.

⁴³ Podnesak Sekretarijata, par. 26.

⁴⁴ Podnesak Sekretarijata, par. 27.

⁴⁵ Podnesak Sekretarijata, par. 27.

⁴⁶ Podnesak Sekretarijata, par. 29.

⁴⁷ Podnesak Sekretarijata, par. 30.

⁴⁸ Podnesak Sekretarijata, par. 34.

Prevod

imovinskog stanja koji se sam zastupa, usvojenog 28. septembra 2007.⁴⁹ Sekretarijat konstatuje da je optuženom objasnio da su, u skladu s tim sistemom, tarife koje se dodeljuju optuženom za pripremu odbrane već ustanovljene i da zavise od kompleksnosti datog predmeta, kao i da je naknada saradnika optuženog koji se sam zastupa niža od one koja se primenjuje u slučaju optuženih koje zastupa branilac po službenoj dužnosti.⁵⁰ Sekretarijat dodaje da je taj drugačiji pristup već odobrio pretpretresni sudija u svojoj Odluci od 30. jula 2007.⁵¹ i da je Žalbeno veće u predmetu *Krajišnik* kasnije utvrdilo jasnu razliku između pravne pomoći i finansiranja optuženih koji se sami zastupaju.⁵²

20. Pored toga, Sekretarijat primećuje da visina naknade koja se primenjuje za braniocima u pripravnosti koji su dosad imenovani u ovom predmetu nije ni u kakvoj vezi s finansiranjem koje će optuženi moći da dobije ukoliko dokaže da je slabog imovinskog stanja, s obzirom na to da se sistem pravne pomoći u njihovom slučaju ne primenjuje.⁵³ Sekretarijat u vezi s tim navodi da je već ponudio da optuženom dostavi ukupni iznos nadoknade isplaćene braniocima u pripravnosti imenovanim u njegovom predmetu, ali da odbija da obelodani pojedinačno isplaćene iznose pošto se radi o poverljivim informacijama.⁵⁴

III. DISKUSIJA

21. Veće, pre svega, podseća da je nadležno da razmatra odluke Sekretarijata u vezi s pitanjima koja se odnose na ostvarivanje prava optuženih da se sami zastupaju, garantovanih Statutom Međunarodnog suda, a koja izričito spadaju u okvire inherentnog ovlašćenja Veća i njegove obaveze da optuženom garantuje pravično i ekspeditivno suđenje.⁵⁵

⁴⁹ Podnesak Sekretarijata, par. 31-32.

⁵⁰ Podnesak Sekretarijata, par. 31-32.

⁵¹ Odluka od 30. jula 2007, par. 55.

⁵² Podnesak Sekretarijata, par. 32; vidi *Tužilac protiv Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-A, "Odluka po Krajišnikovom zahtjevu i po Zahtjevu tužilaštva", 11. septembar 2007, par. 42; vidi takođe *Tužilac protiv Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-PT, "Odluka po Zahtjevu optuženog za odgovarajuće uslove i jednakost sredstava: pravni saradnici", 28. januar 2009. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karadžić*), par. 32.

⁵³ Podnesak Sekretarijata, par. 33.

⁵⁴ Podnesak Sekretarijata, par. 33.

⁵⁵ Odluka predsednika od 12. marta 2007, par. 6; Odluka predsednika od 25. aprila 2007, par. 12; vidi takođe Odluku u predmetu *Karadžić*, par. 12; *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića*, predmet br. IT-02-60-AR73.4, "Javna i redigovana verzija obrazloženja Odluke po Žalbi Vidoja Blagojevića da se zamijeni njegov tim odbrane", 7. novembar 2003, par. 7.

Prevod

22. Isto tako, nije sporno da na optuženom počiva teret dokazivanja da je slabog imovinskog stanja, kako je navedeno u članu 8 Uputstva i u Odlukama pretpretresnog sudije od 30. jula i 30. oktobra 2007.⁵⁶ Veće s tim u vezi podseća da je pretpretresni sudija u Odluci od 30. oktobra 2007. potvrdio da Sekretarijat, kao organ koji donosi odluke o dodeljivanju međunarodnih finansijskih sredstava optuženima slabog imovinskog stanja, "shodno Pravilniku i Uputstvu, ima obavezu da raspoláže svim podacima potrebnim da adekvatno utvrdi imovno stanje optuženog".⁵⁷ Uostalom, taj princip je ponovljen u paragrafu 2.1 Sistema za utvrđivanje naknada za rad osoba koje saraduju sa optuženim slabog imovinskog stanja koji se sam zastupa, koji je Sekretarijat usvojio kako bi sproveo principe usvojene u Odluci u predmetu *Krajišnik*.⁵⁸

23. Veće u vezi s tim konstatuje da optuženi nije dokazao da je podneo Sekretarijatu sve dokaze na osnovu kojih bi ovaj mogao da utvrdi da optuženi nema sredstava da plati svoju odbranu i da, na osnovu toga, dobije finansijsku pomoć Međunarodnog suda, te stoga smatra da Veće ne može naložiti Sekretarijatu da odobri finansiranje koje optuženi traži za pripremu njegove odbrane sve dok podaci koji se traže u Pismu od 28. septembra 2007. ne budu dostavljeni.

24. Osim toga, imajući u vidu činjenicu da optuženi nije dokazao svoj status osobe slabog imovinskog stanja, Veće konstatuje da pitanje retroaktivnog plaćanja navodnih troškova optuženog tokom pretpretresne faze postupka ne treba razmatrati.

25. Što se tiče podataka koje optuženi traži o iznosima koje je Međunarodni sud isplatio za troškove branilaca u pripravnosti koje je imenovalo Veće koje je prethodno rešavalo u predmetu, Veće konstatuje da je Sekretarijat već ponudio da optuženom dostavi ukupni iznos naknada isplaćenih braniocima u pripravnosti, ali je odbio da obelodani koliko je pojedinačno plaćeno svakom braniocu pošto su ti podaci tajni. Veće ipak primećuje da je relevantnost tih podataka diskutabilna s obzirom na to da je status branioca u pripravnosti kojeg imenuje neko veće i pravnih

⁵⁶ Odluka od 30. jula 2007, par. 57-59; Odluka od 30. oktobra 2007, str. 1-2.

⁵⁷ Odluka od 30. oktobra 2007, str. 1-2.

⁵⁸ Odluka u predmetu *Krajišnik*, par. 42, gde se s tim u vezi takođe konstatuje sledeće: "Kao i uvijek, Sekretarijat bi eventualne isplate trebalo da vrši u skladu s odgovarajućim pravilima i propisima UN-a". *Ib.*

Prevod

saradnika optuženog koji se sam zastupa različit⁵⁹ i da se, shodno tome, obračun njihovih pojedinačnih naknada vrši prema drugačijim kriterijumima.

26. Što se tiče zahteva za dostavu podataka o sredstvima koje je Međunarodni sud isplatio drugim timovima odbrane, optuženi nije objasnio razloge iz kojih bi mu te informacije bile od koristi. Veće, u svakom slučaju, smatra da te informacije nisu nimalo relevantne za razrešavanje ovog spora, koji se odnosi na dostavu dokaza optuženog u prilog svom zahtevu za finansijsku pomoć. Veće je mišljenja da iz istih razloga ne može da prihvati zahteve za dostavu podataka o troškovima izvođenja dokaza tužilaštva. Ono takođe konstatuje da, kako je ranije navelo Žalbena veće Međunarodnog suda, princip jednakosti sredstava nužno ne znači raspolaganje istim finansijskim i/ili ljudskim resursima.⁶⁰

IV. DISPOZITIV

27. Na osnovu pravila 54 Pravilnika, Veće **ODBIJA** Zahtev i **POZIVA** optuženog da dostavi dokaze koje traži Sekretarijat kako bi se utvrdio njegov status osobe slabog imovinskog stanja.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 23. aprila 2009.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

⁵⁹ S tim u vezi vidi *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-PT, "Odluka po Zahtevu optužbe za izdavanje naloga o imenovanju branioca radi pružanja pomoći Vojislavu Šešelju pri vođenju odbrane", 9. maj 2003, par. 27-28, 30.

⁶⁰ *Dario Kordić i Mario Čerkez protiv tužioca*, predmet br. IT-95-14/2-A, Presuda, 17. decembar 2004, par. 176; vidi takođe *Nahimana i drugi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-99-52-A, Presuda, 28. novembar 2007, par. 220; predmet *Steel et Morris c/Royaume-Uni /Steel i Morris protiv Ujedinjenog Kraljevstva/*, Evropski sud za ljudska prava, br. 68416/01, Presuda od 15. februara 2005. koja se odnosi na građanski postupak, ali se u njoj, uopšte uzevši, u paragrafu 62 navodi da "[...] država nema obavezu da putem javnih sredstava garantuje potpunu jednakost lica koje prima pomoć i suprotne strane sve dok svaka strana u postupka ima razumnu mogućnost da svoje dokaze izvodi u uslovima koji je ne dovode u situaciju očite nejednakosti u odnosu na suprotnu stranu."